



- FR** 2 / 8-10    **JACKS HYDRAULIQUES DE MANUTENTION**
- EN** 3 / 8-10    **HYDRAULIC HANDLING JACKS**
- DE** 4 / 8-10    **HYDRAULISCHE RAD-RANGIERLIFTE JACKS**
- ES** 5 / 8-10    **JACKS HIDRÁULICOS DE MANUTENCIÓN**
- NL** 6 / 8-10    **HYDRAULISCHE KRIKKEN**
- IT** 7 / 8-10    **JACKS IDRAULICI PER MOVIMENTAZIONI**

## AVERTISSEMENTS - RÈGLES DE SÉCURITÉ

### CONSIGNE GÉNÉRALE



Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération.  
Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.

Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'installation.

### PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS AVANT UTILISATION

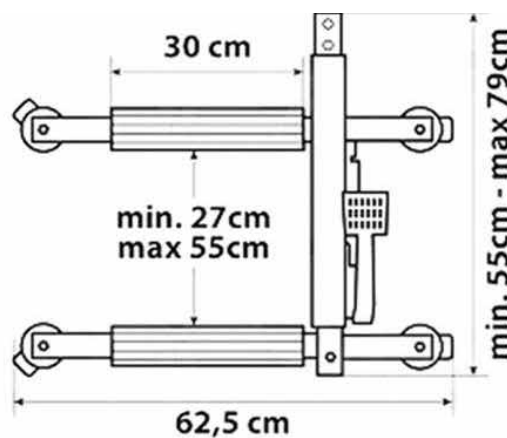
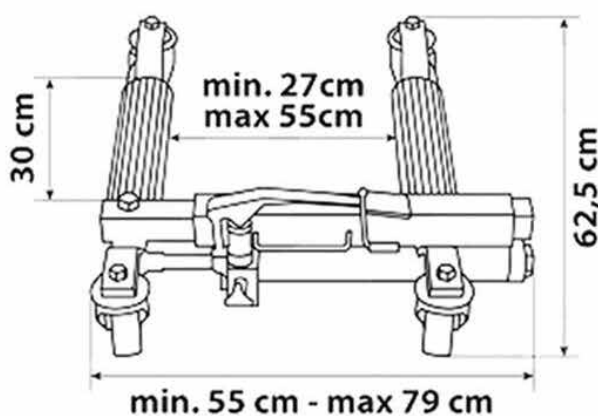
- Lire attentivement les instructions et les avertissements avant d'utiliser ce produit.
- Ne pas utiliser ce chariot de manutention sur des surfaces inclinées. Il ne doit être utilisé que sur des surfaces planes.
- Ne pas surcharger ce chariot au-delà de la charge maximum (680 kg par chariot)
- Ne pas démarrer le moteur du véhicule, ou conduire avec le chariot en place. Ces chariots ne sont conçus que pour être manœuvrés à la main.
- Ne pas utiliser ce chariot pour lever un véhicule équipé de pneus plus larges que 305 mm
- Ne pas essayer de pousser un chariot par-dessus des obstacles. Ils sont conçus pour être utilisés sur une surface relativement plane et de niveau.
- Après levage, toujours bloquer le chariot avec la goupille de verrouillage. Retirer la goupille une fois le travail terminé et ouvrir la valve du vérin pour faire redescendre le véhicule.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Placer le chariot sur le sol et presser la pédale pour retirer le crochet de blocage. Retirer le loquet de blocage du corps du chariot.
- Avant toute opération, ouvrir la valve du vérin en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Etirer le chariot à la main pour permettre une ouverture suffisante par rapport au pneu, et positionner les 2 rouleaux de part et d'autre du pneu. Pour obtenir le meilleur contrôle du chariot pour l'étirer, placer votre main gauche au milieu de l'axe côté gauche et votre main droite au centre de la pédale. Fermer la valve du vérin en tournant la molette dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. Le chariot peut maintenant être utilisé.
- Installer le chariot de telle manière qu'il soit parallèle au côté du pneu à soulever. Laisser à peu près 20 mm de jeu entre le chariot et le pneu. C'est très important. Si le produit est mal aligné, il est possible que le pneu vienne en contact avec le corps du chariot et pas les rouleaux, ce qui aurait pour effet d'endommager le produit et rendrait la garantie nulle.
- Pour lever le pneu, presser la pédale avec le pied, par pressions successives et régulières. Effectuer des pressions sur la pédale jusqu'à ce que le pneu soit levé du sol de 25mm ou moins. Après le levage, plus le pneu est bas, plus le chariot est stable. Après le levage, toujours bloquer le corps du chariot avec la goupille avant toute opération de manutention du véhicule. Répéter le processus sur les autres pneus avec d'autres chariots afin de pouvoir manœuvrer un véhicule.
- Pour relâcher un chariot de manutention, retirer le blocage et ouvrir la valve du vérin en tournant lentement la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Alors, le chariot peut être retiré après que les rouleaux se soient dégagés du pneu.

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur de levage minimum-maximum	Longueur extérieur minimum-maximum	Longueur intérieur minimum-maximum	Largeur	Charge maximale par chariot	Largeur de pneu maximum
Dépend du diamètre de la roue, en moyenne 2.5 cm	55 cm – 79 cm	27 cm – 55 cm	62.5 cm	680 Kg	305 mm



### CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces.
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

## WARNING - SAFETY RULES

### GENERAL INSTRUCTIONS



These instructions must be read and understood before any operation.

Any modification or update that is not specified in the instructions manual should not be undertaken.

The manufacturer is not liable for any injury or damage due to a non-compliance with the instructions contained in this manual.

If unsure of what to do, please ask a qualified person to handle the installation.

### PRECAUTIONS AND WARNINGS BEFORE USE

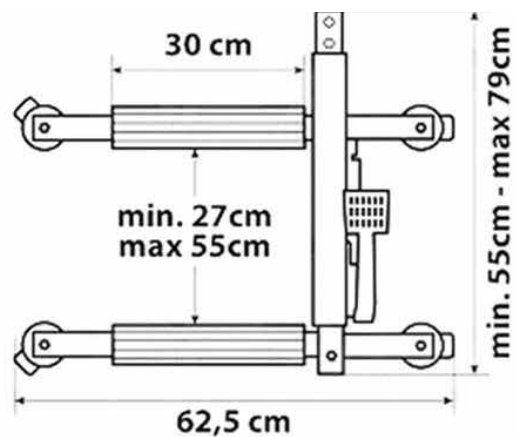
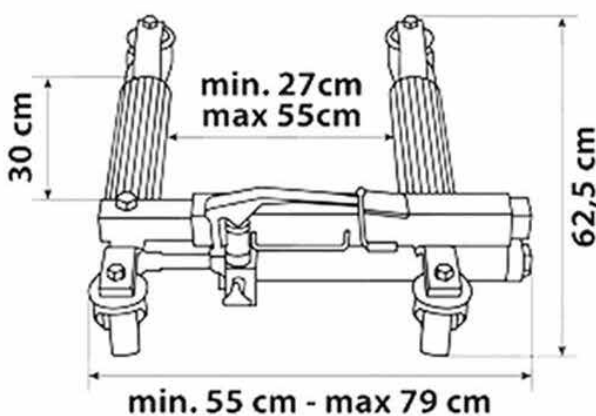
- Read the instructions and warnings carefully before using this product.
- Do not use these jacks on inclined surfaces. It should only be used on flat surfaces.
- Do not use the jacks beyond the maximum load limit (680 kg per jack)
- Do not start the vehicle engine, or drive when the jacks are in place. The jacks are only designed to be operated by hand.
- Do not use the jacks to lift a vehicle equipped with tires wider than 305 mm
- Do not try to push the jack over obstacles. They are designed to be used on a mainly flat and level surface.
- After lifting, always lock the jack using the locking pin. Remove the pin once the work is finished and open the cylinder valve to lower the vehicle.

### INSTRUCTIONS FOR USE

- Place the jack on the ground and press the pedal to remove the locking hook. Remove the locking latch from the jack body.
- Before any operation, open the cylinder valve by turning counterclockwise. Stretch the jack by hand to allow sufficient opening in relation to the tire, and position the 2 rollers on either side of the tire. To obtain the best control of the jack to stretch it, place your left hand in the middle of the left side axis and your right hand in the center of the pedal. Close the cylinder valve by turning the knob clockwise until it stops. The jack can now be used.
- Install the jack so that it is parallel to the side of the tire being lifted. Leave about 20 mm of clearance between the jack and the tire. This is very important. If the product is not aligned correctly, it is possible that the tire will come into contact with the body of the cart and not the rollers, which would damage the product and void the warranty.
- To lift the tire, press the pedal with your foot, by successive and regular presses. Press the pedal until the tire is 25mm or less off the ground. After lifting, the lower the tire, the more stable the jack. After lifting, always lock the jack body with the pin before any vehicle handling operation. Repeat the process on the other tires with other jack in order to be able to manoeuvre a vehicle.
- To release a jack, remove the lock and open the cylinder valve by slowly turning the knob counterclockwise. Then the jack can be removed after the rollers have come off the tire.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Minimum-maximum lifting height	Minimum-maximum external length	internal length minimum-maximum	Width	Maximum load per carriage	Tire width maximum
Depends on the wheel diameter, on average 2.5 cm	55 cm – 79 cm	27 cm – 55 cm	62.5 cm	680 Kg	305 mm



### WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

**SICHERHEITSANWEISUNGEN**

**ALLGEMEIN**



Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Anleitung sorgfältig durch. Nehmen Sie keine Arbeiten oder Veränderungen am Gerät vor, wenn diese nicht explizit in der Anleitung genannt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch dieses Gerätes, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal.

**VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE VOR DER VERWENDUNG**

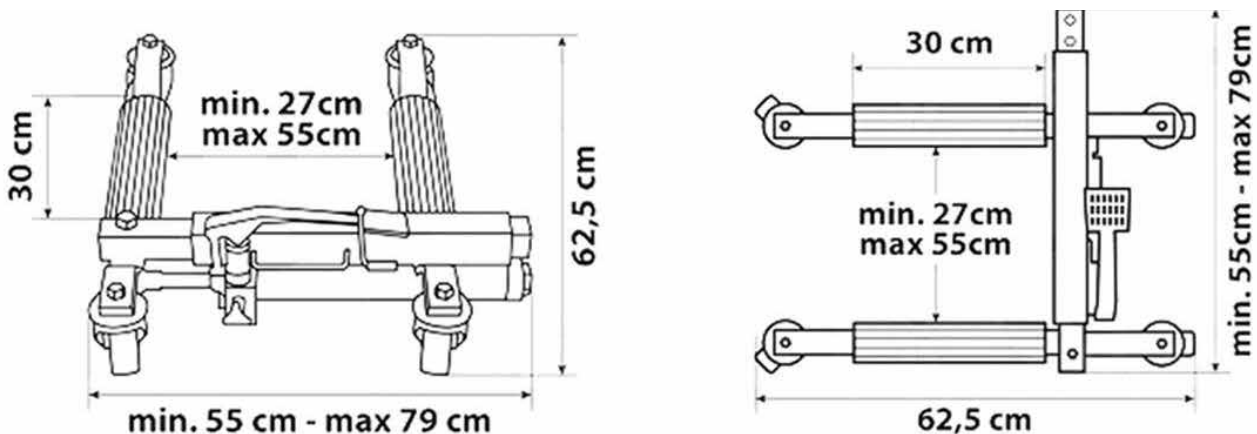
- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig vor Inbetriebnahme des Gerätes durch.
- Verwenden Sie diese Radrangierhilfen nicht auf geneigten oder unebenen Flächen.
- Die Radrangierhilfen dürfen nicht über die Höchstlast hinaus (je 680 kg) belastet werden.
- Keinesfalls mit Motorkraft befahren! Die Rangierhilfen sind nur für manuelle Bedienung bestimmt.
- Nicht für Reifengrößen mit einer Breite von mehr als 305 mm geeignet.
- Das auf den Rangierhilfen positionierte Fahrzeug nicht über Hindernisse schieben.
- Nach dem Anheben müssen Rangierlifte mittels Bolzen gesichert werden.
- Bolzen erst nach Abschluss der Arbeiten entfernen und Ventil zum Absenken öffnen.

**ANWENDUNGSANLEITUNGEN**

- Setzen Sie den Heber auf den Boden und betätigen Sie das Pedal, um die Sperre aufzuheben. Ziehen Sie den Sicherungsstift aus dem Rahmen.
- Vor der Inbetriebnahme das Ablassventil durch Drehen des Handrades gegen den Uhrzeigersinn öffnen. Spreizen Sie den Heber mit dem Handrad so weit, dass er um den Reifen gelegt und positioniert werden kann, so dass beide Rollen nun die Reifenlauffläche berühren. Zur besten Positionierung des Jack legen Sie Ihre linke Hand auf die linke Traverse und Ihre rechte Hand in die Mitte des Pedals. Schliessen Sie das Ablassventil durch Drehen des Handrads im Uhrzeigersinn. Der Jack kann nun verwendet werden.
- Montieren Sie den Radlift so, dass die Einheit parallel zur Seitenwand des zu hebenden Rades steht. Lassen Sie ca. 20 mm Abstand zwischen Reifen und Wagenheber. Wenn die Einheit falsch ausgerichtet ist, ist es möglich, dass der Reifen nicht korrekt auf den Rollen sitzt und die Traverse des Hebers beschädigt. Fehlbedienung ist nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Um das Rad zu heben, das Pedal mit dem Fuß und pumpender Bewegung betätigen bis der Reifen vom Boden ca. 25 mm oder weniger angehoben wird. Ein möglichst geringer Abstand zum Boden erhöht die Stabilität. Den Heber vor Beginn der Arbeiten immer mittels Bolzen sichern. Verfahren Sie an den weiteren Rädern nach gleichem Muster und rangieren Sie das Fahrzeug nach Bedarf.
- Um den Jack zu senken, entfernen Sie den Sicherungsbolzen und öffnen Sie das Ventil, indem Sie das Handrad langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen. Der Heber kann entfernt werden, wenn sich die Rollen vom Reifen lösen.

**TECHNISCHE DATEN**

Minimale-Maximale Hubhöhe	Minimale-Maximale Außenlänge	"Minimale-Maximale Innenlänge"	Breite	"Maximale Leistung pro Fahrzeugen"	Maximale Reifenbreite
Abhängig vom Raddurchmesser, durchschnittlich 2,5cm.	55cm – 79cm	27cm - 55cm	62.5cm	680 Kg	305mm



**GARANTIE**

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei:

- Durch Transport verursachten Beschädigungen.
- Normalem Verschleiß der Teile (z.B. : Kabel, Klemmen, usw.) sowie Gebrauchsspuren.
- Von unsachgemäßem Gebrauch verursachten Defekten (Sturz, harte Stöße, Demontage).
- Durch Umwelteinflüsse entstandene Defekte (Verschmutzung, Rost, Staub).

Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

## ADVERTENCIAS - NORMAS DE SEGURIDAD

### CONSIGNA GENERAL



Estas instrucciones se deben leer y comprender antes de toda operación.  
 Toda modificación o mantenimiento no indicada en el manual no se debe llevar a cabo.

Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuirse al fabricante.  
 En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato.

### PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS ANTES DE SU USO

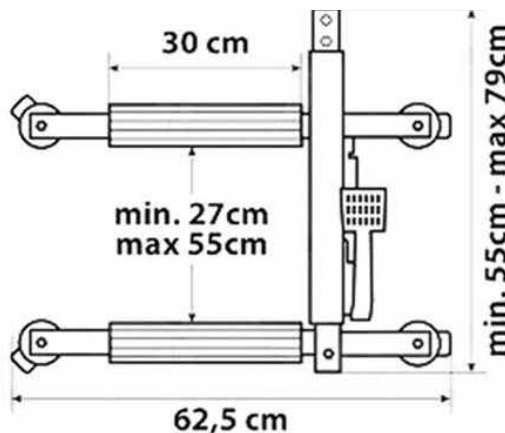
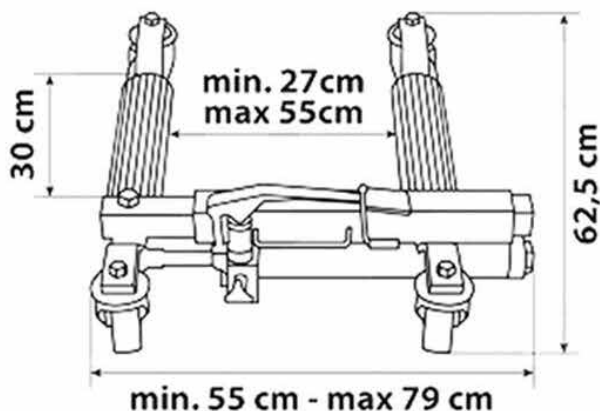
- Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el material.
- No utilice este carro de manutención en superficies con desnivel. Se debe utilizar únicamente en superficies planas.
- No sobrecargar el carro por encima de la carga máxima (680 kg por carro)
- No arrancar el motor de vehículo, o conducir con el carro instalado. Estos carros están concebidos para un manejo exclusivamente manual.
- No utilizar este carro para levantar un vehículo con neumáticos mas anchos que 305 mm
- No intentar pujar un carro por encima de obstáculos. Están concebidos para un uso en una superficie plana y de nivel.
- Después de levantarlo, siempre bloquear el carro con la clavija de bloqueo. Quitar la clavija de bloqueo una vez el trabajo finalizado y abrir la válvula del amortiguador para que baje el vehículo.

### INSTRUCCIONES DE USO

- Colocar el carro sobre el suelo y presionar el pedal para quitar el gancho de bloqueo. Quitar el pestillo de bloqueo del carro.
- Antes de toda operación, abre la válvula del amortiguador girando en el sentido contrario de las agujas del reloj. Estirar el carro manualmente para permitir una apertura suficiente comprando con el neumático, y posicionar los 2 rollos de cada lado del neumático. Para obtener el mejor control del carro para estirarlo, colocar su mano izquierda al centro del axis del lado izquierdo y su mano derecha al centro del pedal. Cerrar la válvula del amortiguador girando la ruedecilla en el sentido de las agujas de un reloj hasta el tope. El carro puede ahora utilizarse.
- Instalar el carro de tal manera que sea paralelo al lado del neumático para levantar. Dejar aproximadamente 20 mm de espacio entre el carro y el neumático. Es de una alta importancia. Si el producto se encuentra mal alineado, es posible que el neumático venga en contacto con el cuerpo del carro y no los rollos, lo que tendría como efecto de dañar el producto y anularía la garantía.
- Para levantar el neumático, presionar el pedal con el pie, por presiones sucesivas y regulares. Efectuar presiones en el pedal hasta que el neumático sea levantado del suelo de de 25mm o menos. Después de levantar, más bajo sea el neumático, más el carro será estable. Después de levantar, siempre bloquear el cuerpo del carro con la clavija antes de cualquier operación de manutención del vehículo. Repetir el proceso en los otros neumáticos con otros carros para poder maniobrar un vehículo.
- Para aflojar un carro de manutención, retirar el bloqueo y abrir la válvula del amortiguador girando lentamente la ruedecilla en el sentido contrario de las agujas de un reloj. Ahora, el carro se puede quitar una vez los rollos alejados del neumático.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Altura de elevado mínima-máxima	Longitud exterior mínima-máxima	"Longitud interior mínima-máxima"	Anchura	"Carga máxima por carro"	"Anchura de neumático máxima"
Depende del diámetro de la rueda, en media 2.5 cm	55 cm – 79 cm	27 cm – 55 cm	62.5 cm	680 Kg	305 mm



### GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)

La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo
- une note explicative de la panne.

## WAARSCHUWINGEN - VEILIGHEIDSREGELS

### ALGEMENE INSTRUCTIES



Deze instructies moeten, voor iedere handeling, gelezen en goed begrepen worden. Het is niet toegestaan om wijzigingen of onderhoud uit te voeren die niet in de handleiding vermeld staan.

Voor iedere vorm van lichamelijk letsel of materiële schade, veroorzaakt door het niet respecteren van de instructies in de handleiding, kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld. In geval van problemen of onzekerheid over het gebruik van dit gereedschap dient de gebruiker een bekwam en gekwalificeerd technicus te raadplegen.

### VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN VOOR GEBRUIK

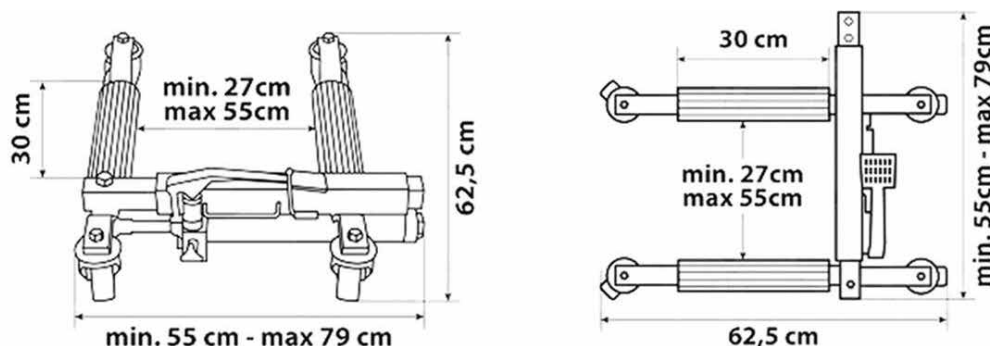
- Lees aandachtig deze instructies en de waarschuwingen voor u dit apparaat gebruikt.
- Gebruik dit gereedschap niet op een hellend vlak. Dit gereedschap mag alleen gebruikt worden op een vlak en egaal oppervlak.
- Deze krikken mogen niet worden overladen, (maximaal 680 kg per krik)
- Nooit de motor van een voertuig starten of er mee wegrijden wanneer het voertuig op de krik staat. Deze krikken zijn uitsluitend bestemd voor een handmatige bediening.
- Niet geschikt voor voertuigen waarvan de banden breder zijn dan 305 mm
- Niet proberen om met een krik over een obstakel heen te rijden. Deze krikken zijn geschikt voor een gebruik op een relatief vlakke en egale ondergrond.
- Na het heffen moet de krik altijd weer geblokkeerd worden met een borgpen. Verwijder de borgpen wanneer de reparatie-werkzaamheden beëindigd zijn, en open het ventiel om het voertuig weer neer te laten komen.

### GEBRUIKSIINSTRUCTIES

- Plaats de krik op de grond en druk op de pedaal om de vergrendelingshaak te verwijderen. Verwijder de vergrendeling van de trolley.
- Open, voor het uitvoeren van een handeling, het ventiel door tegen de wijzers van de klok in te draaien. Trek de trolley handmatig uit, om zo een passende ruimte voor de band te creëren, en plaats de 2 rollen aan weerszijde van de band. Om een optimale controle over de trolley te krijgen en deze zonder moeite uit te kunnen trekken, plaats uw linkerhand op het midden van de as (links) en uw rechterhand op het midden van de pedaal. Sluit het ventiel, door de draaiknop met de wijzers van de klok mee te draaien tot u niet verder kunt. De krik kan nu worden gebruikt.
- Plaats de krik zo dat deze parallel staat met de omhoog te heffen band. Laat ongeveer 20 mm ruimte tussen de krik en de band. Dit is zeer belangrijk. Als het apparaat niet correct geplaatst is, is het mogelijk dat de band in contact komt met de basis van de trolley en niet met de rollen : dit kan het apparaat beschadigen en de garantie teniet doen.
- Om de band omhoog te krikken, moet de gebruiker enkele malen met de voet het pedaal indrukken. Herhaal deze handeling totdat de band zich minstens 25mm boven de grond bevindt. Hoe lager de band is, hoe stabiel de krik zal zijn. Na het heffen moet de krik altijd worden geblokkeerd met de borgpen, voordat u overgaat tot werkzaamheden op het voertuig. Herhaal het proces voor de andere wielen met andere krikken, om zo het voertuig te kunnen verplaatsen.
- Na het uitvoeren van de reparatiewerkzaamheden kunt u de vergrendeling verwijderen, en het ventiel openen door langzaam de draaiknop tegen de richting van de wijzers van de klok in te draaien. De krik kan worden teruggetrokken nadat de rollen los zijn gekomen van de band.

### TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Maximum-minimum hefhoogte	Maximum-minimum buitenste lengte	Interne lengte minimum - maximum	Breedte	Maximaal toegestane belasting per krik	Maximaal toegestane bandbreedte
Hangt af van de diameter van het wiel, gemiddeld 2,5 cm.	55 cm – 79 cm	27 cm – 55 cm	62.5 cm	680 Kg	305 mm



### GARANTIE

De garantie dekt fabricage-fouten gedurende 2 jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle andere defecten veroorzaakt tijdens het transport.
- Normale slijtage van onderdelen.
- Defecten veroorzaakt door foutief gebruik (verkeerde voeding, val, demonteren van onderdelen).
- Defecten veroorzaakt door de omgeving (vervuiling, roest, stof).

Stuur, in geval van storing of defect, het apparaat terug naar uw distributeur, samen met :

- Een gedateerd aankoopbewijs (kassabon, factuur..)
- een uitleg van het defect.

## AVVERTENZE - NORME DI SICUREZZA

### ISTRUZIONI GENERALI



Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso.  
 Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata.

Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un utilizzo non conforme alle istruzioni presenti su questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante. In caso di problema o incertezza, consultare una persona qualificata per manipolare correttamente l'installazione.

### PRECAUZIONI E AVVERTENZE PRIMA DELL'UTILIZZO

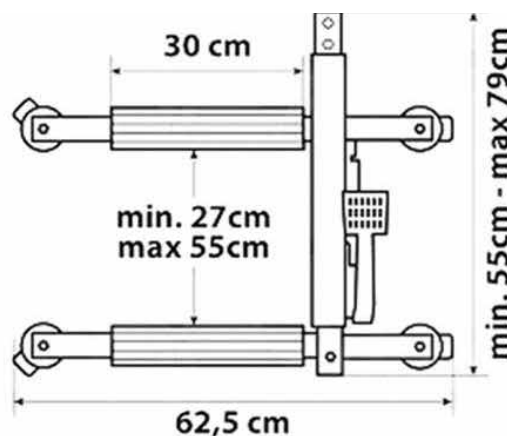
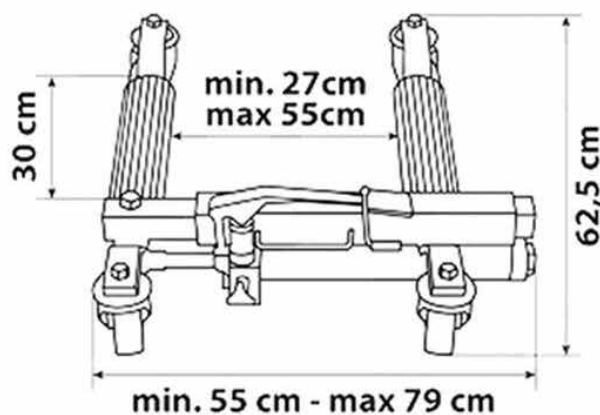
- Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze.
- Non utilizzare questo carrello su superfici inclinate. Dev'essere utilizzato esclusivamente su superfici piane.
- Non sovraccaricare questo carrello oltre il carico massimo (680 kg per ogni carrello)
- Non avviare il motore del veicolo o guidare con il carrello posizionato. Questi carrelli sono progettati esclusivamente per essere manovrati a mano.
- Non utilizzare questo carrello per sollevare veicoli con pneumatici più larghi di 305 mm.
- Non cercate di spingere un carrello sopra eventuali ostacoli. Sono progettati per essere utilizzati su una superficie piana e allo stesso livello.
- Dopo il sollevamento, bloccare sempre il carrello con il perno di bloccaggio. Togliere il perno al termine del lavoro e aprire la valvola del pistone per far scendere il veicolo.

### ISTRUZIONI D'USO

- Posizionare il carrello sul pavimento e premere il pedale per togliere il gancio di bloccaggio. Togliere il fermo di bloccaggio del corpo del carrello.
- Prima di qualsiasi operazione, aprire la valvola del pistone girandola in senso anti-orario. Estendere con le mani il carrello per prmettere un'apertura sufficiente rapportata ai pneumatici, e posizopnare i 2 rulli da una parte e dall'altra del pneumatico. Per controllare meglio il carrello nell'estensione, posizionare la vostra mano sinistra in mezzo all'asse sinistro e la vostra mano destra al centro del pedale. Chiudere la valvola del pistone girando la manopola in senso orario fino alla fine. Ora il carrello può essere utilizzato.
- Sistemare il carrello in modo che sia parallelo al lato del pneumatico da sollevare. Lasciare un gioco di circa 20 mm tra carrello e pneumatico. E' molto importante Se il prodotto è mal allineato è possibile che il pneumatico venga in contatto con il corpo del carrello e non con i rulli, ciò potrebbe danneggiare il prodotto e rendere nulla la garanzia.
- Per sollevare il pneumatico premere il pedale con il piede con pressioni successive e regolari. Effettuare pressioni sul pedale finché il pneumatico sia sollevato dal suolo di almeno 25 mm. Dopo il sollevamento, più il pneumatico è basso, più il carrello è stabile. Dopo il sollevamento, bloccare il corpo del carrello con il perno prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione del veicolo. Ripetere il procedimento sugli altri pneumatici con altri carrelli per manovrare un veicolo.
- Per rilasciare un carrello di movimentazione, togliere il blocco e aprire la valvola del pistone girando lentamente la manopola in senso anti-orario. Allora, il carrello può essere tolto dopo che i rulli si siano staccati dal pneumatico.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Altezza di sollevamento minimo-massimo	Lunghezza esterna minimo-massimo	Lunghezza interna minimo-massimo	Larghezza	Carico massimo per carrello	Larghezza del pneumatico massimo
Dipende dal diametro della ruota, in media 2.5 cm	55 cm – 79 cm	27 cm – 55 cm	62.5 cm	680 Kg	305 mm



### GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

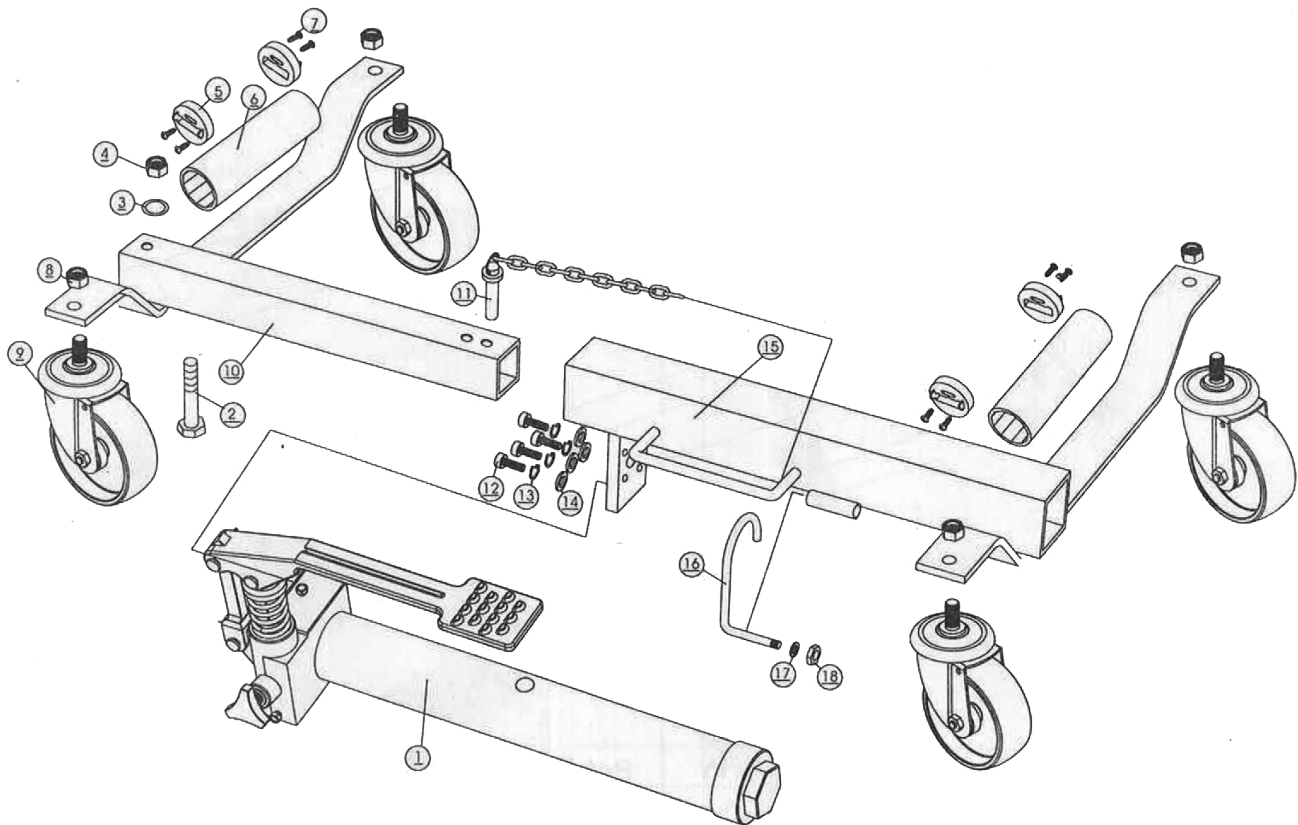
La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.

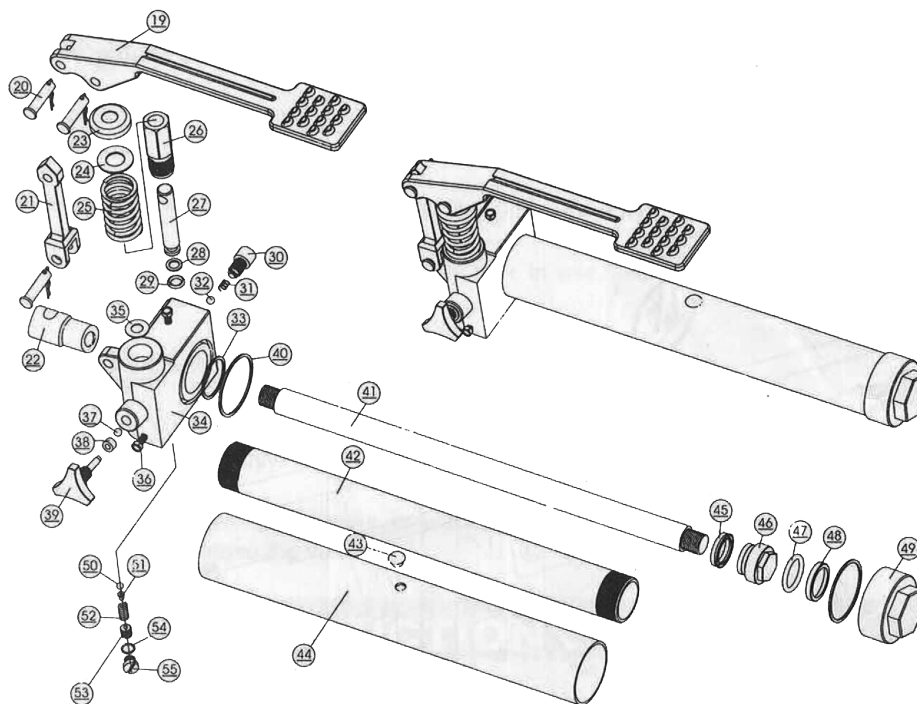
## PIÈCES DU JACKS HYDRAULIQUES / PARTS / ONDERDELEN / PIEZAS / PEZZI



Ref #	Description / Beschreibung / Descripción / Beschrijving / Descrizione	Qty	Ref #	Description / Beschreibung / Descripción / Beschrijving / Descrizione	Qty
<b>1</b>	Assemblage du verin / Jack assembly / Montaje de cilindros / Hydraulikzylinder / Krik / Assemblaggio del pistone	1	<b>10</b>	Cadre gauche / Left panel / Rahmenrohr links / Marco izquierdo / Binnenste balk / Quadro sinistro	1
<b>2</b>	Boulon M16 x 115 / Nut M16 x 115 / Sechskantschraube M16 x 115 / Perno M16 x 115 Bout M16 x 115 / Bulloni M16 x 115	1	<b>11</b>	Goupille de sûreté avec chaîne / Locking pin with chain / Verriegelungsbolzen mit Kette / Pasador de seguridad con cadena / Vergrendelpen met ketting / Perno di sicurezza con catena	1
<b>3</b>	Rondelle plate Ø 16 / Flat washer Ø 16 / U-Scheibe Ø 16 / Arandela plana Ø 16 / Platte sluitring Ø 16 / Rondella piatta Ø 16	1	<b>12</b>	Vis M6 x 20 / Screw M6 x 20 / Zylinderkopfschraube M6 x 20 / Tornillo M6 x 20 / Schroef M6 x 20 / Viti M6 x 20	4
<b>4</b>	Ecrou M16 / Nut M6 / Gewindemutter M16 / Tuerca M16 / Moer M16 / Dadi M16	1	<b>13</b>	Rondelle de freinage Ø 6 / Slowing washer Ø 6 / Federring Ø 6 / Arandela de freno Ø 6 / Borgring Ø 6 / Rondella di arresto Ø 6	4
<b>5</b>	Guide rouleur / Wheel circuit / Rollenführung / Guía de rodillos / Draaischijf koker / Circuito rotelle	4	<b>14</b>	Rondelle plate Ø 6 / Flat washer Ø 6 / U-Scheibe Ø 6 / Arandela plana Ø 6 / Platte sluitring Ø 6 / Rondella piatta Ø 6	4
<b>6</b>	Rouleau / Castor wheel / Rolle / Rodillo / Koker / Rotelle	2	<b>15</b>	Cadre droit / Right panel / Rahmenrohr rechts / Marco derecho / Buitenste balk / Quadro destro	1
<b>7</b>	Vis / Locking screw / Fixierschraube für Rollenführung / atornillar / Blokkeerschroef / Vite di bloccaggio	8	<b>16</b>	Crochet / Hook / Haken / Gancho / Haak / Gancio	1
<b>8</b>	Ecrou / Locking nut / Gewindemutter für Lenkrolle / capotasto / Moer / Dado di bloccaggio	4	<b>17</b>	Rondelle pour crochet / Washer for hook / U-Scheibe für Haken / Arandela para gancho / Sluitring voor haak / Rondella per gancio	1
<b>9</b>	4" roulette pivotante / 4" rotating castor wheel / 4-Zoll Lenkrolle / Rueda giratoria de 4 / 4" zwenkwielte / 4" ruote girevole	4	<b>18</b>	Ecrou pour crochet / Nut for hook / Gewindemutter für Haken / Tuerca para gancho / Moer voor haak / Dado per gancio	1



## PIÈCES DU VÉRIN / PARTS / ZYLINDERTEILE / PIEZAS DE CILINDROS / CILINDERDELEN / PEZZI DEL CILINDRO



Ref	Description / Beschreibung / Descripción / Beschrijving / Descrizione	Qty	Ref	Description / Beschreibung / Descripción / Beschrijving / Descrizione	Qty
19	Pédale de commande / Command pedal / Fußpedal / Pedal de control / Voetpedaal / Pedale di comando	1	38	Joint d'étanchéité rectangle / Rectangular seal / Dichtring zyl. / Anillo obturador rectangular / Rechthoekige pakking / Guarnizione di tenuta rettangolare	1
20	Axe de pédale Ø 8 x 28 / Pedal axle Ø 8 x 28 / Pedalachse Ø 8 x 28 / Eje de pedal Ø 8 x 28 / Pedaalas Ø 8 x 28 / Perno del pedale Ø 8 x 28	3	39	Valve de desserrage / Release valve / Entlastungsventil / Válvula de descarga / Ontkoppelingsklep / Valvola di sbloccaggio	1
21	Tige de connexion / Connection rod / Umlenkhebel / Biela de conexión / Verbindingsstaaf / Perno di connessione	1	40	Nettoyeur de réservoir / Tank cleaner / Dichtscheibe Tank / Limpiador de tanques / Reiniger reservoir / Pulizia del serbatoio	2
22	Boulon de raccordement / Junction nut / Verbindungsbolzen / Perno de conexión / Verbindingsmoer / Bullone di raccordo	1	41	Vérin / Jack / Druckrohr / Cilindro / Cilinder / Pistone	1
23	Gaine du ressort / Spring sheath / Federteller / Vaina de resorte / Dop springveer / Guaina della molla	1	42	Tube cylindrique / Cylindrical tube / Verdichterrohr / Tubo cilíndrico / Cilindrische tube / Tubo cilindrico	1
24	Rondelle plate / Plate washer / Scheibe / Arandela plana / Platte sluitring / Rondella piatta	1	43	Bouchon de vidange / Drain plug / Verschlußstopfen / Aftapdop / Tapón de drenaje / Tappo di scarico	1
25	Ressort / Spring / Druckfeder / Resorte / Springveer / Molla	1	44	Réservoir / Tank / Ölreservoir / Tanque / Reservoir / Serbatoio	1
26	Pompe / Pump / Pumpengehäuse / Bomba / Pomp / Pompa	1	45	Anneau Y / Y ring / Ring Y / Anillo Y / Ring Y / Anello Y	1
27	Intérieur de la pompe / Pumpenkolben / In der Pumpe / Dentro de la bomba / Binnenkant pomp / Interno della pompa	1	46	Piston / Piston / Kolbenstange / Pistón / Zuiger / Pistone	1
28	Joint torique / O-ring / O-Ring / Junta tórica / O-ring / Guarnizione torica	1	47	Joint du piston / Piston joint / O-Ring / Junta de pistón / Pakking zuiger / Guarnizione del pistone	1
29	Joint anti-extrusion / Joint anti-extrusion / Extrusionsverschluß / Sello de extrusión / Anti-extrusie pakking / Guarnizione anti estrusione	1	48	Joint d'étanchéité du réservoir / Tank gasket / Dichtring / Junta del tanque / Pakking reservoir / Guarnizione di tenuta del serbatoio	1
30	Vis M10 x 1.25 / Screw M10 x 1.25 / Zylinderschraube M10 x 1,25 / Tornillo M10 x 1,25 / Schroef M10 x 1.25 / Vite M10 x 1.25	1	49	écrou du réservoir / tank nut / Verschlußmutter / tuerca del tanque / moer reservoir / Dado del serbatoio	1
31	Petit ressort / Small spring / Druckfeder klein / Resorte pequeño / Kleine springveer / Piccola molla	1	50	Bille d'acier Ø 6 / Steel ball Ø 6 / Stahlkugel Ø 6 mm / Bola de acero Ø 6 / Stalen kogeltje Ø 6 / Sfera d'acciaio Ø 6	1
32	Bille d'acier Ø 6 / Steel ball Ø 6 / Stahlkugel Ø 6 mm / Bola de acero Ø 6 / Stalen kogeltje Ø 6 / Sfera d'acciaio Ø 6	1	51	Support acier / Steel support / Kugelsitz / Soporte de acero / Stalen ondersteuning / Supporto acciaio	1
33	Rondelle cylindrique en cuivre / Cylindrical copper washer / Kupferscheibe zylindrisch / Arandela cilíndrica de cobre / Koperen afsluitring / Rondella cilindrica in rame	3	52	Ressort de soupape de sécurité / Safety valve spring / Sicherheitsventilfeder / Resorte de la válvula de seguridad / Springveer veiligheidsventiel / Molla della valvola di sicurezza	1
34	Base du vérin / Jack base / Zylinderboden / Base del cilindro / Basis van de cilinder / Base del pistone	1	53	Vis de soupape de sécurité / Safety valve screw / Sicherheitsventilschraube / Tornillo de la válvula de seguridad / Bout veiligheidsventiel / Vite della valvola di sicurezza	1
35	Rondelle de cuivre / Copper washer / U-Scheibe Kupfer / Rondella di rame	1	54	Joint torique / O-ring / O-ring / Guarnizione torica	1
36	Vis M5 / Screw M5 / Schraube M5 / Vite M5	2	55	Vis / Screw / Schraube / Vite	1
37	Bille d'acier Ø 5 / Steel ball Ø 5 / Stahlkugel Ø 5 mm / Sfera d'acciaio Ø 5	1			

## ICÔNES / ICONOS / ICONEN / ICONE

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation.</li> <li>- Caution ! Read the user manual.</li> <li>- ¡Atención! Lea el manual de instrucciones antes de usar.</li> <li>- Waarschuwing ! Lees voor gebruik de handleiding.</li> <li>- Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiliser des gants qui garantissent l'isolation électrique et thermique.</li> <li>- Use gloves that guarantee electrical and thermal insulation.</li> <li>- Utilizar guantes que garanticen el aislamiento eléctrico y térmico.</li> <li>- Draag handschoenen die de elektrische en thermische isolatie garanderen.</li> <li>- Utilizzare guanti che garantiscono l'isolamento elettrico e termico.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiliser un casque de protection, si le niveau sonore est au dessus de la limite autorisée (ainsi que pour toute personne se trouvant dans la zone de travail).</li> <li>- Use a noise helmet if the sanding reaches a noise level above the authorized limit (the same applies to anyone in the work area).</li> <li>- Utilice un casco protector si el nivel de ruido esta superior al límite autorizado (así como para cualquier persona en el área de trabajo).</li> <li>- Gebruik een veiligheidshelm indien het geluidsniveau hoger ligt dan het toegestane niveau (dit geldt ook voor ieder persoon die zich binnen de werkzone bevindt).</li> <li>- Utilizzare un casco protettivo se il livello di rumore è superiore al limite autorizzato (così come per chiunque si trovi nell'area di lavoro).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lunettes de protection obligatoires.</li> <li>- Mandatory safety glasses.</li> <li>- Gafas de seguridad obligatorias</li> <li>- Het dragen van een veiligheidsbril is verplicht.</li> <li>- Occhiali di sicurezza obbligatori.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne).</li> <li>- Conformity mark EAC (Eurasian Economic Commission).</li> <li>- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft).</li> <li>- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica euroasiática).</li> <li>- Маркировка соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество).</li> <li>- Marchio conformità EAC (Commissione economica eurasiatica).</li> <li>- EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merkteken van overeenstemming</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).</li> <li>- Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page).</li> <li>- Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite).</li> <li>- Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada).</li> <li>- Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).</li> <li>- Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina).</li> <li>- Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- CMIM : Certification Marocaine</li> <li>- CMIM : Moroccan Certification</li> <li>- CMIM : Marokkanische Zertifizierung</li> <li>- CMIM : Certificación Marroquí</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Appareil conforme aux directives européennes. La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet (www.gys.fr)</li> <li>- Device compliant with European directives. The certificate of compliance is available on our website (www.gys-welding.com)</li> <li>- El aparato cumple con las directivas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web (www.gys.fr)</li> <li>- Dit apparaat is vervaardigd in overeenstemming met de eisen van de Europese regelgeving. De verklaring van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (www.gys-welding.com)</li> <li>- Il dispositivo è conforme alle direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito web (www.gys.fr).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri selon le décret n°2014-1577.</li> <li>- This product should be recycled appropriately.</li> <li>- Producto reciclable que está sujeto a una instrucción de clasificación según el decreto n°2014-1577.</li> <li>- Apparaat kan gerecycled worden, niet weggooien met het huishoudelijk afval.</li> <li>- Questo prodotto deve essere riciclato in modo appropriato.</li> </ul>

**JBDC**

1, rue de la Croix des Landes  
CS 54159  
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex  
FRANCE